

Aha Nookolo Kolo Apana o Koloa
Mokupuni o Hawaii Oct 31 AD 1892

Koi Wakine

es vs es } Hoopii ia ia no Ka Apana
Inoye Isurosabaro^(Jap) Kua Waiona me Ka
Laitini ole me Ke Kue
i Ke Kanawai o Ka AD 1882 Mokuna 4
Pauka 23 ame Ke Kanawai o Ka AD 1886

Hon Jacob Hardy Luma Kanawai
Kaapuni ma Ke Kue ma Ka Apana Eha o
Ho Hawaii Pae Aina

Hawaii SS

Ka Ka la 17 o October AD 1892
Ua noho Ka Aha Apana o Koloa i Koolohe
i Ka Ahiia a Ka Koi Wakine Kue ia Inoye
Isurosabaro Jap, No Kona Kue he Kua
Waiona me Ka Laitini ole Ihana ia Eia
ma Ka po o Ka la 14 o Oct AD 1892 Maloko
o Kona Hale moe ma Koloa Mokupuni o
Hawaii Aua hele aku o Ahe ma Ka Hale o Ka
mea i Hoopiiia Aua Kua aku Ka mea i
Hoopiiia ia Ahe Hoohahi Omole Waina no Ke
Kumukua he Hapalua data Aua haawi
aku o Ahe Eha Hapalua data ia Inoye Isu-
rusabaro Aua lawe aku o Ahe i Ka Omole Waine

Ano Kona Luna ana pela Ua Kue oia i Ka
 Mokuna 44 Pauku 23 o Ke Kanawai o Ka a D
 1882 ame Ka Mokuna 3 Pauku 2 o Ke Kana
 wai o Ka a D 1886

A ma pane mai ka mea i
 Hoopiia Aole oia i Kuwa Aole no hoi i Kuai
 Hooihiti ia o Janaka Jap, i Mahale
 Olelo no Ka Aha

Eia Ka Olelo ike ana Hoike ma Ka
 Aoa Alii i Hooihiti ia ai

Hoike Alii 1 E. Kaaloo^(K) Ke noho nei au ma Koloa He
 Hope Makai mui au No Koloa Ma Ka
 po o Kala 14 o Oct a D 1892 Hora 10 a oi paha
 ia Ua hiki mai o Ake^(K) ame Waihinale^(K) ame
 Uwa^(K) ma Koi hale ana Ka Lima o Ake a
 paa ana Hoohahi Kapa Omole Waina a
 Olelo mai lakou no Iroye Iurusabaro
 Heia Omole Waina Aolelo mai o Ake
 iau i Kuai ia Eia no Ka Hapahua dala
 oia hoi Eia Hapaha Aninuu au Iueha
 i Hapa ai Heia Omole Waina Aolelo
 mai lakou i Ima ia e Ake laua o Wai
 hinalo a Koe Kahi Kapa A oia Hapala
 oia Heia A ma Ke Kakaiaaka o au o Ka
 la 15 o Oct a D 1892 Ua hiki au ma Kahi
 o Ka Luna Kanawai Ipana o Koloa E hoi
 ihi i Ka Palapala huli i Hoopuka i Eia

3/

Noite Ali 2

Iha no ka huli ana i ka waiona ma ka
hale o Inoye Tsurusabaro (Jap) a ua loa
ka palapala huli a ua huli ia ma ka hale
o Inoye Tsurusabaro (Jap) Elina Omole
Waina a oia kua mau Omole Elina i loa
Ma Kaloa Kamae au e hoko nei ae
Kamaeina au ia Inoye Tsurusabaro
Japan) ae oia ka po Poalima la 14 o Oct
ad 1892 Owan o Waikinalo^(K) ame Uwa^(K)
Ua huli maku ma ka hale o Inoye T. Hori
8 faka ia ia ana no ke kukui o ka faka
ua ki ia mai maloko aole oia i hiamoe
a ka hamae au mawaho Elua au ka hama
ana Inoye Inoye a pene mai oia aole
au hemo faka a ki mai o Inoye e wehe
i ka faka a hemo ka faka ia ana no ke
kukui o loko Owan Kai Komo mua loko
o ka hale a o Waikinalo mai a o Uwa
mawaho mai oia o ka faka Iha Japan
o loko Elua Inoye ame ka luma mau
Wahine Elua a o Kekahi Inoye mekana
Wahine eia hiamoe luma a o ka ia nei
Wahine eia hiamoe no a o kua Inoye wale
no ke ala ana aole o ka hamae malaila
aole no hoi o Kamura ame Sugata malaila
aole no hoi ke poe e ae malaila a owan
o maku kai ninau alu ia Inoye Tsurusabaro
Waina no ce a ae mai o Inoye Tsurusabaro

4/

ae Waina no Aia Wa Waitho au Eua hapaha
maluna o Ke fakaaukan A Kii o Inoye I-i Ka
Omole Waina malalo o Ka ^{Moe o laua} fakaaukan a kuki
mai' hooKahi' Omole Waina fika ae ua laua
o Inoye i Kela mau hapaha A alilo mai oia
Inoye, E inu no matteni mataila A alilo au
ia Inoye Matemake au e koi ma Ka Hale
ai ai me Ka fosi A ia wa Kii no o Inoye
i Ke Kaha a niniini a haeui' mai i'u a
niniini' hui a haeui' ia Waikinalo a ia
Wa Hopu au i Ka Omole Waina a fuka au
i Waho a mahape mai o Waikinalo au
Uwa auu Ka Lapua ae he Waina he Waiona
Kela E hule ana matteni i Ka Hale o Waikinalo
A Kaha mai o Inoye E Ahe Oe matteni
mai Kela Omole Waina A wau he hoi Kela
hapalua ae A wau matteni o Alua data
hoo A hoole alu au ia Inoye Ae he mau
no au i Ke Kua' me Kua Inoye i Ka Waina
i Kahi mauaeva Inu no a hapa he hoi i Ka
Hale A hiki matteni ma Ka Hale o Waikinalo
a noho matteni a lohi' hule matteni i Kahi
o Kaaloa ae oia no Kua omole i haeui'
ia ai ia Kaaloa

3 Waikinalo ^(K) Ma Kaloa au e noho au i Ka
auina au ia Inoye Isurusaburo, Jap
ae ua hule au me Ahe auu Uwa ma Ka fosi

5

Poalima aas ae Pouono la 14 o Oetopa 1892
 Ua faatolu ae uafua ka fuka i'ke ki'ia
 mai maloto a e a ana mo ke kuku ae Elua
 Kikete ana a Elua Kakea ana a Ate a fau
 mai o Inoye Ea Luma fuka a Luma mai
 ka fuka a o Ate ka mua o ke Komo ana i
 loto a Oua atu a o Uua ma ka fuka o'i
 Kahi i'ke ai A nima o Ate i' Inoye (Iap)
 Waina no o a ae mai o Inoye (Iap) Waina no
 a nima o Ate i' ka fuka a lona 2 hapaha
 a Waiho i'ke Pakaun a Kii o Inoye fuka
 ai Omole Waina malalo o ka moe o lona
 a Kii i' mai a Kahi Bola lili a nima
 a haawi i' Ate a nima hou o'i mai a
 haawi i' au Aole i' i' Uua^(K) Aia wa lona
 o Ate i' ka Omole a fuka i' waho a owa atu
 mahope aue Uua^(K) ae Eka lona Elua
 Inoye aue ka lona mau wahine Elua Ua
 moe lona o'i mai wale mo Kahi ala mai Aole
 o Kaiahu^(K) malalo i' fao a Kahi malalo i' Kii
 Hale ae ua ole atu o Inoye i' Ate e haawi
 Elua dala a i' i' no a fau ka Omole Waiho
 no ka Omole i' lona ae ua hiki ae no o Inoye
 ma Kii hale Aole o Ate e hiki malalo i'
 Kahi o ka Makai mui aua hiki malalo i'
 Kahi o Kaaloa ma i' fao

4 Uua^(K) Ma ka Apua o Kaloa aua moe mui
 Ae ua hiki au ma ka Hale o Inoye ma ka

6/

Pe foalima la 14 o Octa 1892 ame Ake^{ke}
ame Waihinale^{ke} Aole au i ike i Kekahi poe eae
malaila Elua Kane Elua Waihinale Ekalu i moe
a hookahi i ala mai Ua faa ka fusika a
Kikelle o Ake a hemo mai ka fusika o Ake^{ke}
Ka muna o ke kono ana a o Waihinale aku
a o Wau ma ka fusika ae ua haawi i Elua
Hapaha ia Inoye Ake o Inoye i ka Omole
Waina malalo o ka moe o lona ae ua alu
o Inoye aole lona ma ka hale a alu o Ake
E lona i ka hale e ai me ka fusika ae ua niniini
ia a haawi ia Ake^{ke} a niniini hon haawi ia
Waihinale aole au i ike Ake ma kono a kahi
o Waihinale a mai laia aku mo kahi o
ke Kapaena Makae

Eia ka alalo ike a ma heike ma ka aoso
hoopiiia i hookiki ia ai

Hoike Pale

1. Nakamoto (Jap) Ma Koloa au e noho nei Kamae
ina mo au ma ka hale o Inoye Izumutaro
ae nui loa Japana malalo o Kamura (Jap) Sugita^{Jap}
ma ka po Poolina Inoye Kaha wau hele faia
i inu lona ma ka hale o Inoye ae ua ike mo au ia
Kaeihue K, malaila a Ake pimaai ma hope hora
Eia faa Makemake Kua Waina Inoye alalo
aole lona Kua aole ma kana Kela omole iia a
Inoye Izumutaro Kii a kahi omole Waina a hemo
a niniini a kahi Bala a inu a faa a niniini hon

7/
a hauni' hou ia Ake lili pu alua Bala Amahope
Kukulu o Inoye i Hela Omole ma ke pakaaukan a
hopu o Ake a Kaili a hoto iwaho aole dala ma
ke pakaaukan aole i Kuai o Inoye ia Ake i Ka
Omole Waina aole i Hiki mai o Waikimalo malaila
aole no o Uua i Hiki mai malaila aole no i moe
Ka Wahine a Inoye a holo pa ana no oia mauwaho a
hilo o Inoye a nana mauwaho aole loa a wau
hilo ma ka puka nana no

2 Okamura Jap, Ma ka Hale au o Inoye la 14 o Oct

Ma Inoye i olelo mai iau e hilo aku e
Kahua i Ka inoa o Ka Baby ana ae iuu Waina no
au malaila ae Nakamoto malaila Sugeta no
malaila a mahope mai o Kuaihue i Hiki mai ai
ae iuu Waina no oia a hoi au a hiki mai o Ake
a olelo ia Inoye Makemake Kuai Waina a olelo o
Inoye aole Kuai iua ae makemake iuu no maanei
Aiuu o Ake Elua Kiaka lili a pau ka iuu ana hopu
o Ake i Ka Omole a laue a puka aku o Inoye ma
hope aole i loa o Ake

3 Sugeta Jap, ae Kahua mai o Inoye iau e hilo aku au i

Kona Hale la 14 o Oct 1892 E Kahua i Ka inoa o
Ka Baby a Inoye ae iuu luma no au ae Nakamoto
Okamura iuu luma no a mahope hiki mai o Kuai
hue a iuu Waina no hapalua hora paha hilo ia
mauwaho a mahope Kono mai o Ake iloko o Ka
Hale a olelo mai Makemake Kuai Waina a holo
aku o Inoye aole loa Kuai Makemake iuu iuu no

8/ maunui a haunui o Inoye Elua Kiaka Iilii a paau ka
 iuu ana a Ake Hapua oia i ka Omole a laue aale au
 iike ia Uua malaila a makou mana ia Ake ma
 Waho a alilo o Inoye ia Ake e hoihoi mai i ka Omole
 4 Inoye Santaro (Jap.) Ma Kaloa au e naho nei ae naho mo
 makou akahi Luni Ua hanaa Kela Keiki a
 Kaha iua a iuu Iama la 14 o Oct 1892 ae owan
 Okamura Sugeta² Nakamura³ Inoye He waina
 Kalamo o Kaahue Kui Komo mai a ua iuu mo oia
 a o Ake Kikahi i Komo mai a alilo makemake Kuai
 Iama a alilo o Inoye aale Kuai e makemake iuu
 iuu maunui a ua iuu mo oia Elua Kiaka Iilii o
 Ake wale mo aale pue eae i Liki Hou mai a iuu
 oia apou a hapua oia i ka Omole a laue a hale

5 Kaahue (K) Kamaaina au ia Inoye Tsurusabaro
 ae ua hili au ma ka Hapua Hora 7 ma ka
 Hale o Inoye Me he mea la 6 Hapua ke hui pue iu mo
 na Mahine hooa au e pua ana ae ua iuu mo
 au ilaila paau iuu Akahi Omole Waina a Elua
 Minute paau Hora 8 hoi au aale au iike ia Ake
 malaila

6 Inoye Tsurusabaro (Jap.) Ma Kaloa au e naho nei
 Hana au me ke KP ae he Mahine mo
 Kau Hanau Keiki mo Ma ka po Poalima Kaha au
 i ka Iapana hui mai Kaha Kela iua a paau mo a
 laue mo a ma Kela po Komo mai o Ake makemake
 Kuai omole Waina a alilo au aale Kuai Makemake

9/

inu inu no alua Kiha Iuli a Kukulua au i Ka
Omole i Ke Pakaukau a Lalau^{o Ake} i Ka Omole a
Lau a holo Aua hili au e mana ia Ake aole i lona
apui mai au Ae ua hiki ae o Kauline i Ka wa a
makou e ai ana Aole he Aikane o Uwa nian aole
au i hili i Ka Hale o Waitimala e mana ai ia Ake
manas au he hapa omole Koe Aole au i lili a Kamaa
ina ia Ake akahi makahiki me ka hapa in noho ana
Keta Hale aole Aikane o Ake nian

Aua kin mana ana i Keia Iikia
ma Ka Ololo ike a ma Aike auu he Kaula ai Halaia
Ua hoholo Ka Aha e Aua i Ka mea i Hoapiia he
\$150.⁰⁰ dala Hoapii auu \$3.⁰⁰ dala Kina Aua iwa
no ua pane mai e hoholohala aku i Ka Ololo Hoapii
a Keia Aha i mea o Kau Aha Hanohano Ua aku
iwa mai ma Kina he \$3.⁰⁰ dala auu he Keia Pala
pala hookun he \$1.⁰⁰ dala A Eia mai O Kau
Ololo Hooholo e Hooholo ai ma he Aka e Kaku
mai

Jacob Kala
Luna K. Ap. o Kala Kana